

其他精采內容：
「慧妍雅集」支票捐贈儀式 P.5
扶康會創辦人方叔華神父榮獲「香港無名英雄獎」 P.15



第十二屆扶康會「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽

第十二屆扶康會「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽初賽於2016年5月21及22日舉行，超過80隊共300多位傷健人士參加，參加者來自不同的中學、大學、特殊學校、商業機構及社區人士，與本會智障服務使用者組隊參賽，透過一起製作美食，發揮傷健共融的精神。



▲ 第五屆立法會議員梁耀忠先生和本會服務使用者

三位評判大讚參賽者的廚藝水準很高，食物配搭及煮法方面也很有創意，菜式相當可口。多名主禮嘉賓亦參與「名人匯演」，與智障人士合作，以「蝦」或「牛」為食材烹調菜式，令當日的活動生色不少。智障人士在與議員、社區人士和學生等參賽者合作做菜的過程中發揮到他們的才能，一同促進傷健共融。

此外，當日更有本會服務使用者多姿多采的才藝表演，吸引不少社區人士駐足觀賞，讓公眾對智障人士有更多的認識，體現社會共融的精神。



◀ 烹飪決賽的參加者



▲ 第五屆立法會主席曾鈺成先生成為「名人匯演」冠軍

決賽及頒獎典禮於2016年6月26日假荃新天地二期舉行，是次盛事邀得八位第五屆立法會議員及嘉賓蒞臨主禮，包括第五屆立法會主席曾鈺成議員，大紫荊勳賢GBS，JP、第五屆立法會議員梁耀忠議員、劉慧卿議員，JP、梁家騮議員、黃國健議員SBS、梁繼昌議員、郭家麒議員、蔣麗芸議員，JP、社會福利署署長葉文娟女士，JP、中華電力有限公司企業發展總裁莊偉茵女士，JP及扶康會會長葉恩明醫生，JP。本會亦感謝周中師傅、香港廚師協會會長梁偉富先生及委員楊國基先生擔任決賽評判。



▲ 第五屆立法會議員劉慧卿小姐和本會服務使用者



12th FHS “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition

Having attracted more than 80 teams comprising a total of over 300 contestants with or without disabilities to take part, Fu Hong Society had the heat of its 12th “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition held on 21 and 22 May 2016. The contestants came from different secondary schools, universities, special schools, corporations, general public and Best Buddies from our Society and teaming up with our service users to participate in the competition.



▲ The Hon WONG Kwok-kin, SBS and the service user



▲ Dr. the Hon LEUNG Ka-lau, Dr. IP Yan-ming, JP, President of Fu Hong Society and the service user



▲ The Hon Kenneth LEUNG and the service user

The Final and Award Presentation Ceremony was held at Citywalk 2 on 26 June 2016. We were grateful to have eight of the Fifth Legislative Council members and guests to officiate at the ceremony, including The Hon Jasper TSANG Yok-sing, GBM, GBS, JP, President of the Legislative Council; The Hon LEUNG Yiu-chung, The Hon Emily LAU Wai-hing, JP, Dr. The Hon LEUNG Ka-lau, The Hon WONG Kwok-kin, SBS, The Hon Kenneth LEUNG, Dr. The Hon KWOK Ka-ki, Dr. The Hon CHIANG Lai-wan, JP, members of the Fifth Legislative Council, together with Ms. Carol YIP Man-kuen, JP, Director of Social Welfare, Social Welfare Department; Ms. Quince CHONG, JP, Chief Corporate Development Officer, CLP Power Hong Kong Limited and Dr. IP Yan-ming, JP, President of Fu Hong Society. We thanked for Mr. CHOW Chung; Mr. Eddy LEUNG, President of The Hong Kong Chefs Association; Mr. Billy YEUNG, Committee Member of The Hong Kong Chefs Association served as our judges.

The three judges praised the good cooking skills of participants and the dishes were delicious. The participants matched the ingredients well and their cooking methods were creative. In addition, most of the officiating guests participated in the “Star Cooking Performance” and made delicious dishes with the theme “shrimp” and “beef” with persons with intellectual disabilities. The persons with intellectual disabilities could show their talent. Social inclusion was fostered through such event.

Also, the excellent talent shows by our service users had attracted a lot of attention from the public to take part as audience, enhancing their understanding of persons with intellectual disabilities and promoting the spirit of social inclusion.



▲ Dr. the Hon KWOK Ka-ki and the service user

商界展關懷 2016

2015年度，113間公司及機構經本會提名成功獲得「商界展關懷」或「同心展關懷」的嘉許，對本會及伙伴機構而言，都是一個重大的鼓舞。扶康會感激各伙伴對本會的支持，與我們一同關懷殘疾人士，建立和諧共融的社會。

在2016年5月10日，本會參與由香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷」社區合作伙伴展，與多間支持本會的公司及機構代表聚首一堂，又與其他潛在社區伙伴商討合作機會並一同協作「企業社會責任」的具體方案。同場本會又設有「康姨餅房」及「展能藝術」展覽攤位，讓參加者對智障人士製作的產品及本會的服務有更多認識。

本會衷心感謝社會各界的大力支持，期望今後能與更多機構和團體合作，關懷殘疾人士，實踐社會共融的精神。



▲ 大同機械企業公司
Cosmos Machinery Enterprises Ltd

Caring Company 2016

In 2015, 113 companies and organizations which nominated by our Society have been recognized as "Caring Company" or "Caring Organizations" and this is a great encouragement to both our Society and partners. Fu Hong Society expressed our sincere gratitude to all our partners and build a harmonious society together.

We gathered with our caring companies, also connected with people from different sectors and industries to explore new community partnership opportunities and corporate social responsibility solutions through the Caring Company Partnership Expo, held by The Hong Kong Council of Social Service on 10 May 2016. Besides, we had an exhibition booth about "Madam Hong's Bakery" and "Inclusion Art", so as to introduce products made by persons with intellectual disabilities and our Society's services.

We would like to express our sincere gratitude to the companies and organizations for their enthusiastic support, and look forward to the cooperation with more partners showing care and concern to persons with disabilities, promoting social inclusion spirit.



▲ 港基物業管理有限公司
Citybase Property Management Ltd



▲ 香港會議展覽中心(管理)有限公司
Hong Kong Convention and Exhibition
Centre (Management) Limited



▲ UPS 香港
UPS Hong Kong



▲ 東亞銀行
The Bank of East Asia

「牽蝶康兒中心」開幕禮

專門為有特殊需要的兒童（例如：自閉症、專注力不足、發展遲緩等）提供服務的「牽蝶康兒中心」在試業數月後，正式於4月9日（星期六）舉行開幕典禮。

開幕典禮當日場面熱鬧，除了邀得扶康會董事局副主席施家殷先生擔任主禮嘉賓外，本會十分榮幸可以邀請一向關心兒童發展的Golden Gate國際幼稚園暨幼兒園創辦人楊婉儀女士出席活動，並分享協助兒童成長的心得。

另外，服務使用者家長潘女士亦分享了兒子在接受服務後的轉變。潘女士早前因為兒子彥彥到兩歲仍未懂唸單字，所以到中心求助。潘女士指接受服務後，兒子的情況得而改善，「我現在和他說話，他會望著我，之前他會四處張望，專注力不足；而且他現在已經可以唸出單字，所以他的進步是非常明顯。」在典禮結束後，中心為在場的家長和兒童進行親子音樂治療活動體驗。

「牽蝶康兒中心」正式開幕後，專業團隊將繼續為懷疑或評估有特殊需要的兒童提供專業的服務，包括評估服務、臨床心理服務、感覺統合及職業治療服務、「家庭為本」支援服務、密集式小組訓練、物理治療服務及言語治療服務，改善他們的情況，讓他們於成長路上發揮應有的潛能。本會希望兒童在愛與關懷下，能無懼挑戰，健康快樂地成長。

Opening Ceremony of Hin Dip Hong Yee Centre

Hin Dip Hong Yee Centre, specialized in providing service to children with special needs, (such as autism, attention deficit, developmental disorders, etc), held an Opening Ceremony on 9 April (Saturday) after several months of "soft opening".

The Opening Ceremony was a lively and joyous occasion. Apart from having Mr. Kyran SZE, Vice Chairman of Fu Hong Society, as an officiating guest, it was also our honour to have invited Ms. Winnie YOUNG, the founder of the Golden Gate International Kindergarten and Nursery, to be our guest in sharing how to facilitate children as they grow up.

Ms. Poon as a parent of service user also shared how her son had transformed after receiving help from the Centre. She sought assistance from the Centre because her son Yin Yin could not said a word even at the age of two. After receiving therapy, she revealed that her son had made improvements, "He would now look at me when I talk to him. He used to lack the ability to pay attention and would just look around. Furthermore, he could now read the words. I think his improvement has been obvious." After the Ceremony, a parent-child activity on experiencing musical therapy was organized by the Centre for the parents and children.

After its official opening, the professional team of Hin Dip Hong Yee Centre will continue to provide specialized service to children who are suspected or have been confirmed to have special needs. The aim is to help improve the children's conditions and help them develop their full potential as they grow up. The services of the Centre include clinical assessment, clinical psychological service, sensory integration, occupational therapy, "family-based" supporting service, intensive group training, physiotherapy and speech therapy. It is hoped that the children would be able to embrace challenges and grow up healthily and happily with love and care.





「牽蝶康兒中心」「慧妍雅集」支票捐贈儀式

為有特殊需要兒童提供的學前服務需求不斷上升，他們除了面對輪候服務時間不斷延長外，接受學前兒童康復服務的費用動輒需要數千元，亦大大加重服務使用者家庭的負擔，而部分家庭更因為未能負擔學費，延誤子女發展黃金時期。

一直認同本會服務的慧妍雅集向牽蝶康兒中心捐出港幣453,600元，資助有特殊需要兒童的低收入家庭接受適時的服務，並於本年6月23日假牽蝶康兒中心舉行支票捐贈儀式。

當日慧妍雅集執行委員會會長陳法蓉小姐帶領一眾慧妍雅集成員，包括王愛倫小姐、朱希敏小姐、莊思明小姐、梁小冰小姐、王殷廷小姐、李惠欣小姐及吳淑明小姐出席支票捐贈儀式。陳法蓉小姐代表慧妍雅集將象徵善款的支票交到扶康會主席郭鍵勳博士BBS，JP手上。而一眾的慧妍雅集成員展現愛心的一面，與中心的服務使用者打成一片，盡顯關懷。



Cheque Presentation Ceremony of Wai Yin Association to Hin Dip Hong Yee Centre

Demand for pre-school rehabilitation service provided for children with special needs has been growing continuously. For the service users and their families, not only do they have to face the situation where the waiting time for rehabilitation service has been constantly extending, but they also have to carry the increasing financial burden since a large amount of money, usually amounting to a few thousand dollars, is often required for pre-school rehabilitation service. Therefore, some children missed the best opportunity to develop their potential because their families were not able to afford the service fees.

Wai Yin Association has all along supported and recognized the service of our Society. It has therefore decided to donate \$453,600 to Hin Dip Hong Yee Centre. The donation will be utilized to subsidize low-income families so that the children with special needs of such families could receive timely rehabilitation service. The Cheque Presentation Ceremony was held on 23 June 2016 at Hin Dip Hong Yee Centre.

On the day of the event, Ms. Monica CHAN, President of Wai Yin Association's Executive Committee, attended the Cheque Presentation Ceremony along with a group of members of Wai Yin Association, including Ms. Ellen WONG, Ms. Hyman CHU, Ms. Lisa CH'NG, Ms. Siu Bing LEUNG, Ms. Edith WONG, Ms. Cezarine LEE and Ms. Karen NG. On behalf of Wai Yin Association, Ms. Monica CHAN presented the cheque, which symbolizes donation, to Dr. Joseph KOWK, BBS, JP, Chairman of Fu Hong Society. The members of Wai Yin Association were all very caring and friendly and they bonded with the service users of the Centre by playing with them.





第三屆「行出健康」遠足比賽

由扶康會社區精神健康服務舉辦，第三屆「行出健康」遠足比賽已於2016年3月19日順利舉行。今屆遠足比賽的主題是「結伴同行，行出健康」，本會希望透過此活動能喚醒社區人士對精神康復人士的關注，給予他們更多鼓勵及關懷，讓他們克服困難及康復，發揮潛能達至社會共融。

是次遠足比賽十分榮幸邀請了南區區議會主席朱慶虹太平紳士、香港展能精英運動員基金管理委員會主席陳念慈太平紳士、南區區議會副主席陳富明先生MH、南區東分區委員會主席麥志仁先生MH及社會福利署中西南及離島區助理福利專員梁綺莉女士。他們在扶康會社區精神康復服務顧問委員會主席王明燦醫生陪同下，擔任活動的主禮嘉賓。

活動有超過600人參與，當中來自不同的社區精神康復服務機構的參加者、社區人士、支持團體和義工組織，場面非常熱鬧。



The 3rd "Hike for Health" Hiking Competition

Organized by Community Psychiatric Service of Fu Hong Society, the 3rd "Hike for Health" Hiking Competition was held on 19 March 2016. The theme of this year was "Hike Together, Hike for Health". We hoped to awake the attention of the community towards persons with psychiatric disabilities. With our care and encouragement, they can overcome the difficulties on their recovery road and achieve social inclusion by developing their potentials.

We were honour to have Mr. CHU Ching-hong, JP, Chairman of Southern District Council; Miss CHAN Lim-chee, Amy, JP, Chairperson of Hong Kong Paralympians Fund Membership for Management Committee; Mr. CHAN Fu-ming, MH, Vice Chairman of Southern District Council; Mr. MAK Chi-yan, Chairman of Southern District East Area Committee; Ms. LEUNG Yee-lee, Maggie, Assistant District Social Welfare Officer (Central Western/Southern & Islands), with the accompany of Dr. Michael M.C. Wong, Chairman of Advisory Committee on Community Psychiatric Services, as our officiating guests.

More than 600 people joined this event, including different organizations providing psychiatric service, people in the community, support groups and volunteer organizations.



方叔華神父晉鐸金禧感恩彌撒

方叔華神父於1967年隻身來港傳教，並與志同道合的熱心人士於1977年創辦「扶康會」。時光飛逝，今年已是方神父晉鐸五十周年。為慶祝這別具意義的時刻，扶康會特別在方神父早年出任主任司鐸的善導之母堂舉行感恩彌撒及分享會。

活動於5月7日順利舉行，當日近400多位嘉賓出席，包括天主教香港教區主教湯漢樞機、南京方舟鄭躍琴修女及其成員、澳門弱智人士家長協進會永遠會長劉玫瑰女士、扶康會會長葉恩明醫生JP、扶康會主席郭鍵勳博士BBS，JP、扶康會總幹事陸慧妍女士等。彌撒開始時，先由湯漢樞機主持，再由方神父分享昔日的傳教生活，並帶領群眾禱告、唱聖詩及領聖體。

「一日牧者，一生牧者」，方叔華神父心繫本港的弱勢社群，亦將這份關心擴展至中國大陸，讓生命繼續影響生命。



Mass of Thanksgiving Cum Sharing Party Celebrating the Golden Jubilee of Priestly Ordination of Fr. Giousè BONZI



Fr. Giousè BONZI went to Hong Kong alone in 1967 and then set up Fu Hong Society together with a group of enthusiasts in 1977. Time flies silently and this year has already been the golden jubilee of priestly ordination of Fr. BONZI. To celebrate this meaningful moment, Fu Hong Society held the Mass of Thanksgiving cum Sharing Party in Mother of Good Counsel Church, that Fr. BONZI was appointed as a priest there.

The event was organised on 7 May and more than 400 guests attended, including His Eminence Cardinal John TONG Hon, Sister ZHENG Yue-qin and members from Ark-Nanjing, Ms. LAO Mui-kuai, Permanent Honorary President of Associacao dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau, Dr. IP Yan-ming JP, President of Fu Hong Society, Dr. KOWK Kin-fun, Joseph BBS, JP, Chairman of Fu Hong Society, Ms. Becky LUK, Executive Director of

Fu Hong Society, etc. At the beginning of the Mass, Cardinal John TONG Hon held the Mass and then Fr. BONZI shared his previous missionary living, leading the public to pray, sing hymns and distribute Holy Communion.

"Once a pastor, always a pastor" is the whole picture of Fr. BONZI's life. He has concerned about the minority of Hong Kong. Then, he has spread his care and vision to Mainland China to influence various people.



UPS基金會支票頒贈儀式

位於毅誠工場的「康姨餅房」再度榮獲「UPS基金會」贊助五萬美元（折合約港幣三十九萬元）以擴充餅房。UPS代表Mr. Joe A. REUTER及Mr. Tim ROBINSON於2016年5月27日來訪，並進行支票頒贈儀式。為隆重其事，本會副主席施家殷先生代表機構在當日接受捐款。儀式過後，各嘉賓隨即參觀工場及曲奇製作過程，當日餅房更首度向嘉賓展示特別製作並印有UPS標誌的曲奇，給嘉賓們一個很大的驚喜。

另外，工場現正申請食物製造廠牌照，而「UPS基金會」的捐款正好為計劃提供資金，為添置相關器材和擴充餅房做好準備，以便在牌照批出後，可馬上進行改動工程，盡快為服務使用者提供更多烘焙、物流及運輸等一系列的工作培訓機會。

自餅房成立以來，毅誠工場的整體收入有顯著的增長，截至2015-16年度已累計超過15%的增幅。同時，康姨餅房約有50位服務使用者曾經參與跟曲奇生產或相關工種的訓練，發揮服務使用者的潛能，達到社區共融的目的。

Cheque Presentation Ceremony of The UPS Foundation

Madam Hong's Bakery, located in Ngai Shing Workshop, was again sponsored by The UPS Foundation of an amount of USD \$50,000 (approximately HKD \$390,000) for expansion purpose. Mr. Joe A. REUTER and Mr. Tim ROBINSON, the representatives of The UPS Foundation, visited to our Society on 27 May 2016 and conducted the Cheque Presentation Ceremony. To commemorate the event, Mr. Kyrán SZE, Vice Chairman of Fu Hong Society, received the donation on behalf of the Society. After the ceremony, all guests proceeded to visit the Workshop and view the cookies-making process. The Bakery also displayed the cookies stamped with the UPS logo to the guests for the first time, which were tailor-made for UPS (Hong Kong). The guests were all pleasantly surprised.

Besides, the Workshop is in progress of applying for a Food Factory License and the timely donation from The UPS Foundation allows the Workshop to purchase equipment and prepare for the expansion. Thus, reconstruction can kick start immediately once the License is issued. A series of work-related training opportunities on baking, logistics and transportation, etc, can be provided to the service users as soon as possible.

Ever since the set-up of the Bakery, there has been a significant growth in the overall income of Ngai Shing Workshop. The accumulated growth has exceeded 15% as at the year 2015-2016. At the same time, around 50 service users have participated in the trainings related to cookie production and other relevant areas at Madam Hong's Bakery. Their potential is developed and the goal of social inclusion is achieved.

台灣高齡智障服務考察團

鑒於智障人士老齡化成為現時社會及本會所關注的課題，故此本會於本年5月15至20日組織了一隊考察團前往台灣，了解當地應對智障人士老齡化的策略及配套安排，期望員工將考察經驗和所得知識應用在本會服務上。是次考察團共有16位職員及3位家長參與。

考察團主要探訪為高齡智障人士提供服務的機構，包括日間訓練、住宿、社區及家庭支援和生死教育服務。這些機構強調「先有人，才有服務」，故此必須以服務使用者為出發點，並因應個人特質、生命經驗和環境而提供服務。同時，他們也強調「支持」的服務理念，因為每個人各有所長，故給予支持至為重要。另外，考察團在探訪的過程中，體會殘障人士家庭物質上雖然擁有不多，但心靈上卻很富足。

台灣智障人士及其家庭同樣面臨著老化帶來的健康、經濟及照顧等問題，當地機構協助他們作多方面的準備。本會亦正協助所有服務使用者都能認識及面對「老年化」的過程，積極預備晚年生活。

A Study Tour to Taiwan – Understanding the Services Provided to Persons with Intellectual Disabilities of Ageing

The issue regarding the ageing of persons with intellectual disabilities has become a topic that concerns by both the community and our Society. In view of the issue, our Society organized a study tour to Taiwan on 15-20 May this year with the aim to understand the strategies and arrangements that Taiwan has adopted to deal with the ageing problem. It is hoped that our staff would be able to put in use what they have experienced and learnt from the study tour, which consists of 16 staff members and 3 parents.

During the study tour, the members mainly visited organizations that provide services to persons with intellectual disabilities of ageing. Such services include day training, residential service, community and family support, and life and death education. These organizations emphasize the concept of putting "men before service". They place service users as their first priority and tailor-make the services according to the service users' personal characteristics, life experiences and environment. They also place value on the service concept - "support" since they believe every single person has his own strengths and that it is crucial to offer support to each individual. Through the visits, our study tour members were also given a chance to feel for themselves how the families of the persons with disabilities may be materially insufficient but spiritually rich.

In Taiwan, persons with intellectual disabilities and their families face similar problems brought along by ageing: health, financial and care issues. The local organizations would help them prepare thoroughly for ageing. As for our Society, we are also working on helping service users understand how to face the process of ageing and how to prepare well for their life as an elderly.



環保活動及環保產品工作坊

近年，環境保護已成為社會關注的重要事務之一。扶康會一直心繫社區，積極響應環境保護，並不遺餘力地實行綠色生活。自2016年4月起，本會便推出環境保護政策及有關執行指引，期望能與各持份者共同締造綠色文化。為了讓各服務單位能有效地推行環保措施，本會同時推出有關環境保護的重要指標，讓各單位能參考此指標，以實踐環保生活為目標。

另一方面，本會為了深化各服務單位推行環保的情況及配合本年度的策略目標－「展藝共融發展」，舉辦環保產品製作活動，希望透過一連串的環保活動及比賽，提升服務使用者的展藝才能。不同的手作製品除了可以展示服務使用者的才能外，亦能推動環保及宣揚傷健共融的精神。



園藝種植工作坊
Workshop of horticulture farming



園藝種植工作坊
Workshop of horticulture farming



輔助家舍「柔莊之家」的盆栽設置
Potted settings of supported Hostel
"Yau Chong Home"

Environment-Related Activities and Workshops on Environmentally-Friendly Products

Environmental protection has become one of the most discussed topics on society in recent years. Fu Hong Society always cares about the community and commits to environmental protection. We spare no efforts when it comes to adopting a green lifestyle. Since April 2016, our Society has introduced policies and relevant implementation guidelines regarding environmental protection, hoping to create a green lifestyle culture with all our stakeholders. In order for all service units to carry out the green practices effectively, our Society also launched important indicators related to environmental protection. Each service unit may make reference to the indicators and target to sustain a green lifestyle.

On the other hand, to intensify the act of each service unit in carrying out the green practices and to tie in with this year's strategic objective - "Arts with the Disabled - Enhance Inclusion", our Society has also organized activities that involve the creation of environmentally-friendly products. Through a series of environment-related activities and competitions, it is hoped that the service users' potential in arts can be developed. Not only can the handmade products display the talents of the service users, they can also advance the concept of environmental protection and foster social inclusion of persons with and without disabilities.



製造天然肥皂工作坊
Workshop of making soap naturally

「扶康·愛自然」啟動禮

扶康會為了增加服務使用者體驗戶外園藝活動的機會，特別推出「扶康·愛自然」計劃。啟動禮已於本年4月1日舉行，象徵計劃正式推展。

啟動禮當天共有30多人參與，翻土禮及撒種禮由扶康會義務秘書王林小玲女士MH、董事局委員袁國榮先生、總幹事陸慧妍女士及家長代表黃黃婉霞主持。本會更為當日的參加者預備手製紙杯蛋糕及有機菜沙律，並一同大唱田園歌。當日活動在熱鬧氣氛下圓滿結束。

本會於元朗開心農場租用六塊農田，供各單位預約使用。本會希望以園藝活動，讓服務使用者體會照顧生命的責任，了解自己與自然的關係，經歷接受植物凋萎的失望，增強生命的挫折容忍力，並透過這個園藝過程，訓練職業技能（操作器具的能力）、溝通能力、社交技巧、情緒管理等。

從10月起，其中四塊田將會用作研究，嘗試以園藝活動效益的導入，為自閉症人士提供另一種治療方式，以增強他們的生活適應能力，幫助他們改善生理及心理功能。這個研究項目由臨床心理學家、園藝治療師及社工合作，研究結果將於明年公佈。



“Fu Hong · Love the Nature” Kick-Off Ceremony

In order to encourage our service users experiencing the gardening events, Fu Hong Society carry out the “Fu Hong · Love the Nature” project. The kick-off ceremony was held on 1 April and the project was started after the ceremony.

Over 30 people participated in the kick-off ceremony. Officiating guests included Mrs. Cecilia WONG LAM MH, Honorary Secretary, Mr. Kevin YUEN, Council Member, Becky LUK, Executive Director and Mrs. WONG WONG Yuen Ha, parent representative joined the plowing and sow ritual ceremony. We provided the hand-made cupcakes and organic vegetable salad to the participants. Also, all the participants sang together and the activities ended in the lively atmosphere.

Our Society has rented six pieces of farmlands in Happy Farm located at Yeung Long and the farmlands can be booked by different service units. We want to take advantages on the gardening activities to let our service users experience the plants' living process and understand their relationship with nature. We hope that our service users can learn vocational skills training (operation of the appliance), communication skills, social skills and emotion management.

From October, four fields will be used for research. We attempt to provide another way for persons with autism to enhance their adaptability of life and also their development of physical and mental function. The research project will involve clinical psychologist, horticultural therapists and social workers. The preliminary study results will be published next year.





從工作找回價值 - 周叔康重新出發

「看到我所照顧的學員開心，我同樣會覺得開心。」年過五十的周叔康滿足地笑著說。工作對於普通人可能只為糊口，但對於精神康復者的叔康而言，卻是令他重新尋回自己價值的一個轉捩點。由擔任照顧助理，繼而晉升至二級照顧員，在這條復康路上，怡諾成人訓練中心舍監官姑娘亦擔任著一個舉足輕重的角色。

一切由「摺被」開始

不經不覺，叔康在扶康會工作已經踏入第九個年頭。回想起初次與康叔見面，官姑娘指當時雖然知道康叔已經有一段時間沒有工作，但仍然樂於給他一個機會，「最初的時候，他的職位是照顧助理，我們是以時薪來聘用他，希望先給他一個適應期，看看他能否適應。」雖然別人給予機會，但亦要自己好好把握，叔康指雖然初時的確有不習慣，但明白工作可令自己重新肯定自己的價值，「當時已經有五年多沒有工作，當然會不習慣，但都要嘗試，虛心學習，希望可以適應新工作。」

照顧助理主要的職責是維持院舍清潔，看似是「手板眼見功夫」，但亦非想像般容易，「『摺被』比較需要一些技巧，需要攤開再對摺，要有耐性。」最終叔康用了一個多月的時間成為一個稱職的照顧助理。



關愛工作間與服務使用者建立信任

眼見叔康的工作表現理想，剛巧有二級照顧員的職位空缺，中心便鼓勵叔康可以嘗試申請。叔康與服務使用者接觸後，有著意想不到的收穫，「這個工作主要是負責照顧學員，初時並不知道自己是否適合照顧學員，但久而久之，慢慢地與他們建立了感情，看見他們開心，我自然就會開心。」

俗語有指「人心隔肚皮」，作為精神康復者在職場每每遇到不快的經驗，都可能會影響他們的病情，但叔康指服務使用者卻令他感到受重視，「學員的感覺很直接，你對他們好，他們會知道，現在他們一見到我就會大叫我的名字，又和我說早安，與他們相處只要多一點耐性，他們自然會接受你。」

一份工作對於精神康復者而言，是精神的寄託；一個友善的工作環境則令精神康復者重拾對工作的信心。叔康指扶康會對他的復康路非常重要，「很感激會方可以安排工作給我，無論在精神上或身體上都有正面的影響，現在每次覆診相隔的時間也較以往久。」



Rediscovering Personal Values through Work – A Brand New Start for CHOW Shuk-hong

"I am happy when I see the service users whom I take care of being happy," said the over-50-year-old CHOW Shuk-hong with a satisfying smile. To normal people, work might simply be a mean to make a living. However, to Shuk-hong, who is a person with psychiatric disabilities, work marks a turning point for him to rediscover his personal values. Shuk Hong started as a Care Assistant and was promoted to Care Worker II. Along Shuk-hong's journey to recovery, Ms. KOON, Warden of Yi Lok Adult Training Centre, played an important role.

It All Began with "Bed-making"

Time flies and it is already Shuk-hong's 9th year working at Fu Hong Society. When recalling the first time meeting Shuk-hong, Ms. KOON said that she was willing to give Shuk-hong a chance even though she knew that he had been unemployed for quite some time. "He was a Care Assistant at first and we paid him on an hourly basis. We wanted to give him an adaptation period and see if he could manage." Although a chance was offered to Shuk-hong, he still needed to seize the chance himself. He said that he did not use to work again but understood that working could make him reaffirm his own values. "I had been unemployed for over 5 years at that time and naturally I did not use to work again. However I had to try and be a humble learner. I hoped that I could adapt to my new work."

The major job duty of a Care Assistant is to maintain the tidiness and hygiene of the hostel. Special skills may not be required to perform the job but it is actually not as easy as people might think. "Relatively speaking, making beds requires more techniques. You need to spread the bed sheet open and then fold it into half. You need patience to do this." After around a month and so, Shuk-hong eventually became a competent Care Assistant.



A Workplace with Care and Concern – Build Trust with Service Users

In view of the satisfactory work performance of Shuk-hong, the Centre encouraged him to try to apply for the position of Care Worker II when a vacancy happened to arise. Shuk-hong thought that his experience of spending time with the service users had been unexpectedly rewarding. "This job is mainly about taking care of the service users. I was not sure whether this job would suit me or not, but gradually I developed a bond with them. Whenever I see them happy, I am happy."

It is always difficult to understand what others think. For persons with psychiatric disabilities, any unhappy experience at work might further affect their illnesses. However, Shuk-hong can feel that he is being valued by the service users. "The users are simple-minded. They know if you are nice to them. Whenever they see me now, they shout out my name and say 'Good Morning' to me. They will accept you as long as you show patience when talking to them."

To persons with psychiatric disabilities, a job is where they find sustenance in. A friendly working environment can help them rebuild confidence at work. Shuk-hong expressed that Fu Hong Society had played a crucial role in his recovery process. "I am grateful to the Society for offering me this job. It has a positive effect on me, both mentally and physically. Now I do not need to go to the medical consultations as frequently as before."



扶康會榮獲「共融機構創新獎」

扶康會一直聘用不同程度殘疾人士為員工，營造和諧的共融工作空間，因此榮獲勞工及福利局選為2015-16年度「有能者・聘之約章」計劃的「共融機構創新獎」，並獲邀出席早前舉行之2015-16年度《約章》計劃頒獎典禮暨共融機構分享會，嘉許以創新形式提升殘疾人士受聘機會的共融機構。

本會一直有聘用不同程度殘疾人士，亦會因應殘疾員工的能力及專長，重整工序以提升員工的工作投入度及發揮機會。我們深信每個人均有自己的強項，而我們更相信透過合適的工作調配，能夠使每位員工發揮所長，營造和諧的共融工作空間。



Fu Hong Society Being Awarded the “Innovation Award for Inclusive Organisation”

It has been the all-along practice for Fu Hong Society to employ persons with different levels of disabilities and to build a harmonious and inclusive working environment. In view of such practice, the Society was awarded the “Innovation Award for Inclusive Organisation” of the 2015-16 Talent-Wise Employment Charter and Inclusive Organisations Recognition Scheme by The Labour and Welfare Bureau. The Society were invited to the Award Presentation Ceremony cum Experience Sharing Session held earlier. The Society was awarded in recognition of being an inclusive organization which introduced innovative measures to enhance employment opportunities of persons with disabilities.

Fu Hong Society has been employing persons with different levels of disabilities for many years. We have also re-structured the working procedures according to their abilities and strengths, so as to deepen their devotion towards work and allow them to display their potential. We believe that each person has his own strength. We believe that the service users can be even stronger by appropriate work allocation, helping each employee bring his talent into full play and develop a harmonious and inclusive working environment.

扶康會網站再度榮獲「無障礙網頁嘉許計劃」金獎

第四屆「無障礙網頁嘉許計劃」頒獎典禮已於本年4月19日舉行。本年計劃共表揚170間企業和機構，在其網站及流動應用程式中有效地採用無障礙設計。而本會亦十分榮幸再度獲得網頁金獎，肯定本會在建立共融社會上付出之努力。

為了讓所有人士，包括殘疾人士及長者等，能順暢地使用本會網頁，便於網頁內實行無障礙設定，如使用高對比度色譜的設計、提供放大字體的功能、設有附有文字描述的圖像及採用簡單的結構展示內容等。這可提高網頁對大眾的可用性，更有效地傳遞資訊，以創造關懷與更包容的社會。



Fu Hong Society's Website Received Gold Award of “Web Accessibility Recognition Scheme” Again

The Award Presentation Ceremony of the 4th “Web Accessibility Recognition Scheme” was held on 19 April 2016. There were 170 corporations and organizations praised by the Scheme for the effective barrier-free design of the websites and mobile applications. It is our honor to be rewarded the Gold Award of the website again, affirming our work on building the inclusive society.

To let the public, including the persons with disabilities and the elderly, access our website easily, barrier-free functions have been installed on our website, for instance, using high color contrast on design, providing the function of enlarging words, attaching descriptions on graphics and applying simple structures to demonstrate contents, etc. These functions can greatly enhance the accessibility of the website to the public and distribute the information more effectively in order to create an inclusive society with love.

方叔華神父榮獲第二屆「香港無名英雄獎」



扶康會創辦人之一兼神師方叔華神父早前榮獲由國際扶輪3450地區所頒發的「香港無名英雄獎」。頒獎典禮於5月5日假富豪香港酒店舉行，本會會長葉恩明醫生JP及董事局委員陪同方神父出席，見證方神父獲獎的重要時刻。

方神父於1967年隻身來港傳教，其後創辦「扶康會」。方神父貫徹始終、努力不懈地服務殘疾人士，把「希望」帶給智障成人家庭。

「香港無名英雄獎」目的是表揚在社區服務中表現傑出、默默貢獻的無名英雄，並幫助更多有需要人士受惠於無名英雄的人道工作。

Fr. Giosuè BONZI Was Awarded the 2nd “THE ONE HK 2016”

Fr. Giosuè Bonzi, one of the founders of Fu Hong Society as well as spiritual advisor, was awarded “THE ONE HK” by Rotary District 3450. On 5 May 2016, the Award Presentation 2016 was held at Regal Hongkong Hotel. Dr. IP Yan-Ming, JP, President of the Society and Office Bearers of the Society accompanied Fr. BONZI and witnessed the momentous moment.

In 1967, Fr. BONZI came to Hong Kong alone to preach. Ever since he founded Fu Hong Society in 1977, Fr. BONZI has been serving the disabled, especially persons with severe intellectual disabilities, consistently with determined efforts. Fr. BONZI surely brings “hopes” to those families in need.

“THE ONE HK” seeks to find and honor unsung heroes, who are serving the community with outstanding performance. It aims to help more persons in need to benefit from the community works and spirit of the unsung hero.



「展才設計」嘉獎禮2016

香港理工大學「展才設計」嘉獎禮2016於3月19日假唯港薈酒店舉行。此活動提供機會給大學學生、長者及殘疾人士，共同參與時裝設計，藉此促進傷健共融。而扶康會有幸成為七大協辦機構之一。本會總幹事陸慧妍女士更獲大會邀請作為主禮嘉賓，與政務司司長林鄭月娥女士及其他機構代表一起主持開幕儀式。

本會毅信之家服務使用者周善及葵興職業發展中心服務使用者李智光的作品成功從200多份作品中脫穎而出，成為20件嘉許作品之其中兩件。他們親身上台領獎，更化身為模特兒，以行動表現如何用「衣服」來傳達共融信息。

“Youreable Fashion Design 2016” Award Presentation Ceremony

The Award Ceremony of “Youreable Fashion Design 2016” was held at Hotel Icon on 19 March 2016 and organized by The Hong Kong Polytechnic University. The aim of the activity is using clothes as a media, providing a chance for students, elderly and persons with disabilities to cooperate and design together, promoting the idea of social inclusion. To support this meaningful event, besides being one of the seven co-organisers, Ms. Becky LUK, Executive Director of Fu Hong Society, was invited as an officiating guest, joining the opening ceremony with Mrs. Carrie LAM GBS, JP, the Chief Secretary for Administration.

The event attracted 200 participants and 20 works were selected for the awards. It is our honour that two of our service users' works were outstanding from others and awarded in the Ceremony. They were Chow Sin from Ngai Shun Home and Li Chi Kwong from Kwai Hing Vocational Development Centre. They had an opportunity to wear their clothes and performed on the stage, presenting their works in front of the public and promoting how to use “clothes” to show the message of inclusion.



扶康會「海闊天空」足球隊連奪三屆「香港足球復康杯」冠軍

本會社區精神康復服務「海闊天空」足球隊勇奪「香港足球復康杯2015」冠軍，連續三年勇奪殊榮。

由2015年10月開始，「海闊天空」足球隊共進行了9場初賽，最後打入決賽。球隊在決賽以4:0擊敗了新生精神康復會凌峰隊奪冠。在這半年裡，12位隊員不斷學習球技和操練團隊戰術，當中互相支持，每一位球員均以汗水換取了今天的成績。

在復原路上，隊員透過足球運動認識自己的能力，建立自信，保持心境開朗，重新建立目標，以便能夠積極面對起伏不平的復原前路。



“Vast Sky”, Fu Hong Society’s Football Team, Won the “Rehabilitation Soccer Champion of Hong Kong” Three Years in a Row



“Vast Sky”, a football team formed under the Community Psychiatric Services of our Society, won the “Rehabilitation Soccer Champion of Hong Kong 2015”. It was the team's third consecutive year gaining this title.

Since October 2015, “Vast Sky” had competed through 9 preliminary competitions and had made its way to the final round, during which “Vast Sky” defeated the team from The New Life Psychiatric Rehabilitation Association 4:0. During these half year, the 12 team members had supported one another and each of them had put in continuous effort in learning new skills and practicing how to play as a team. Every single one of them had contributed to the success with their sweat and hard work.

Along the road to recovery, playing football would enable the team members to realize their potential, build confidence, maintain a healthy and happy mind and re-establish their goals. With a positive mind, they would be able to face the rough and winding road of recovery ahead.

思諾成人訓練中心勇奪「耆舞派對2016」最合拍團體獎



扶康會思諾成人訓練中心其中10位服務使用者及2名家長於今年4月16日參加由尊賢會主辦的「耆舞派對2016」。

在過程中，服務使用者隨著輕快的大會主題曲及不同的流行歌曲一起跳椅子舞，並揮舞手上色彩繽紛的啦啦球。其中一位需要使用四腳叉的服務使用者，在跳舞期間，更站起來搖動身體，可見他們深感興奮。而家長亦非常投入地與服務使用者一起跳椅子舞。最後，中心更憑著服務使用者和家長的投入，獲大會頒發「最合拍團體獎」。

Si Lok Adult Training Centre Won the Perfect Teamwork Award of “Chair Dance Party 2016”

Ten service users and two parents of Fu Hong Society's Si Lok Adult Training Centre participated in the “Chair Dance Party 2016” organized by the Jade Club on 16 April this year.

During the performance of the chair dance, the service users waved the colorful pompoms in their hands and danced to the upbeat theme song of the Party as well as other pop songs. A service user on quadripods even stood up and shook his body during the performance-the excitement of the service users was obviously felt. The parents also performed the chair dance with the service users in equal excitement. With the overwhelming participation of the service users and parents, the Centre was eventually awarded the “Perfect Teamwork Award”.





藝術治療小組助服務使用者改善情緒

香港大學藝術治療學系學生Canna於2016年1月1日至3月1日期間到健持之家舉行藝術治療小組，八位服務使用者參與其中。Canna透過藝術媒體讓八位服務使用者學習以正面抒發及釋放憤怒情緒，令他們變得開朗。

Art Therapy Group Helps Service Users Improve Their Emotional Health

Canna, who is studying in the department of Art Therapy in The University of Hong Kong, held the art therapy group in the Priscilla's Home during 1 January to 1 March 2016. Eight users joined the art therapy group, and they learnt how to express and release anger positively, and thus become cheerful.

中電「全城過電」2016

扶康會獲中華電力有限公司邀請成為「全城過電」計劃的提名機構，預計有百多位殘疾服務使用者受惠。計劃鼓勵參加者積極慳電，並傳揚關愛精神。中電會將參加者所慳得的電費捐贈有需要人士，協助他們減輕電費開支。

"Power Your Love" 2016

Fu Hong Society was invited to be one of the nominations of the "Power Your Love Programme 2016", about a hundred of service users with disabilities will be benefited from the programme. The programme encouraged the participants to save energy and help people in need. CLP will donate the amount of electricity the participants save to help relieve the electricity costs of the needy.



睛彩慈善基金提供義務眼科檢查服務

睛彩慈善基金三位義務眼科醫生於今年5月7日到健持之家為20位服務使用者檢查眼睛，協助服務使用者及早發現眼疾及作出轉介，造福智障人士。

Eye Color Charitable Fund Provided Free Eye Checking

Three volunteer ophthalmologists from Eye Care Charitable Foundation provided eye checking service to 20 service users of Priscilla's Home on 7 May this year. Eye diseases can be detected early and make referrals treatment, and thus it is good for the service users' health.



中銀信用卡義工團隊探訪毅信之家

中銀信用卡義工團隊於2016年6月25日到訪毅信之家，舉行「傷健共融實習探訪」義工活動。義工透過與服務使用者直接交流溝通，學懂珍惜自身所有。

"Bank of China" Credit Card Volunteer Team visited Ngai Shun Home

"Bank of China" Credit Card Volunteer Team visited Ngai Shun Home to organize the "Inclusive Practicing Program" on 25 June 2016. Volunteers communicated with our service users, and learnt to appreciate what they have.



摩根士丹利義工隊偕同服務使用者坐摩天輪

摩根士丹利義工隊和長沙灣成人訓練中心的服務使用者一行30多人，於2016年6月28日結伴乘坐天星小輪到中環碼頭，坐摩天輪欣賞維港景色。義工們更與服務使用者共進午膳，渡過一個愉快的早上。

Morgan Stanley Volunteers and Service Users Rode the Observation Wheel

More than 30 volunteers from Morgan Stanley and the service users of Cheung Sha Wan Adult Training Centre went to the Central Harbour front by Star Ferry and enjoyed the magnificent view of the Victoria Harbour from the Hong Kong Observation Wheel. After that the volunteers accompanied service users to have lunch and enjoyed a pleasant morning.



精神康復服務 2月17日

Psychiatric Rehabilitation Services
17 February



經濟日報 Hong Kong Economic Times

生死教育 3月25日

"Dialogue between Life and Death" Education Project
25 March

文匯報 Wen Wei Po



香港01
HK01



亞洲電視
ATV



母親節服務使用者訪問 5月8日

Mother's day interview 8 May



大公報 Ta Kung Pao



香港01 HK01



明報 Ming Pao



文匯報 Wen Wei Po

扶康會多元化服務 4月

Wide range of services of
Fu Hong Society April



DBC數碼電台訪問 4月
DBC Radio Interviews April

特殊需要兒童服務 5月26日

Service for special need children 26 May



無線電視 TVB



東方日報 Oriental Daily



商業電台
Commercial Radio



新城電台
Metro Broadcast



文匯報 Wen Wei Po



地址 Address: 九龍深水埗樂年花園保安道2A地下
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon
電話 Tel 2745 0424 傳真 Fax 2786 4097
電郵 Email : fhs@fuhong.org

優惠級
Bulk Economy
出版數量 No. of publication: 3,000

Donation 捐款



我樂意支持殘疾人士自力更生！
I would like to help persons with disabilities
lead dignified and independent lives!

- ☐ HK\$200 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000
- ☐ 其他 Other Amount
- (捐款港幣100元或以上可憑收據申請扣減稅項
Donation of HK\$100 or above is tax deductible
with a receipt)

捐款方法 Donation Methods

- ☐ 現金 - 請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口 **119-290005-838**
Cash - Direct pay-in to our HSBC account **119-290005-838**
(請把銀行存款收據連同本表格寄回本會
Please send the bank pay-in-slip together with this form to our Society)
- ☐ 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」
Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"
- ☐ 按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上)
Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- ☐ 信用卡 Credit Card
- ☐ VISA Card ☐ Master Card
- 持卡人姓名
Cardholder's Name _____
- 信用卡號碼
Card No. _____ 有效期至
Expiry Date _____
- 持卡人簽署
Cardholder's Signature _____ 日期
Date _____
- ☐ 其他方法 Other Method
7-ELEVEN / 繳費靈 PPS (商戶編號 Merchant Code: 9380)
- 信用卡捐款可傳真至 **2786 4097**
Credit Card donation can be made by faxing this slip to **2786 4097**

捐款人資料 Donor Information

姓名 / 機構 (先生/小姐/女士 電話)
Name / Company _____ Mr/Miss/Ms Telephone _____

電郵
Email _____ 日期
Date _____

地址
Address _____

請寄回填妥之表格 Please send this form back to:

扶康會 Fu Hong Society
九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下 G/F, 2A Po On Road, Cronin Garden, Sham Shui Po, Kowloon
電話 Tel: 2745 0424 傳真 Fax: 2786 4097
電郵 Email: fhs@fuhong.org 網址 Website: www.fuhong.org

本會謹向閣下保證，閣下提供之所有資料謹作本會內部使用之用，如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料，歡迎與本會聯絡。

Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

多謝您的支持！
Thank you for your support!

Charity listed on

慈善機構
Wisegiving

「香港最佳老友」運動

“Best Buddies Hong Kong” Movement (BBHK)



「老友鬼鬼」第一屆共融故事演講比賽決賽暨頒獎典禮

「香港最佳老友」運動首辦共融故事演講比賽，目的為增加兒童及社會大眾對智障人士的認識，活動吸引超過300位參加者參加比賽。決賽於2016年4月23日假荃灣荃新天地二期中庭舉行，邀請到社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）方啟良先生、Golden Gate國際幼稚園暨幼兒園創辦人楊婉兒女士、著名唱片騎師李志剛先生、Auntie Van Van Production創辦人Auntie Van Van、「香港最佳老友」運動顧問曾樹明先生及扶康會副主席施家殷先生蒞臨主禮。



The Finals cum Award Presentation Ceremony of “Best Buddies Hong Kong Movement – We Are Buddies: Inclusion Storytelling Competition”



It was the first time the “Best Buddies Hong Kong” Movement organized the “Inclusion Storytelling Competition”. The aim was to enhance the understanding of children and community members towards persons with intellectual disabilities. More than 300 participants had joint the Competition. The finals was held on 23 April 2016 at the Event Hall of Citywalk 2 in Tsuen Wan and it was an honour to have Mr. FONG Kai Leung, Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services) of the Social Welfare Department; Ms. Winnie YOUNG, founder of Golden Gate International Kindergarten and Nursery; Mr. Alex LEE, famous DJ ; Auntie Van Van, founder of Auntie Van Van Production; Mr. TSANG Shu Ming, “Best Buddies Hong Kong” Movement Advisor; and Mr. Kyrán SZE, Vice Chairman of Fu Hong Society, to be the officiating guests.

扶康家庭婉明軒與新生命教育協會呂郭碧鳳中學成立分社

扶康家庭婉明軒與新生命教育協會呂郭碧鳳中學於2016年4月5日正式配對成立分社，並邀請到陳國強校長及扶康會總幹事陸慧妍女士主禮分社成立典禮。學生們在典禮中播放了一段感人的短片，回顧了過去一年與婉明軒老友共聚的相片，分享了他們對參加「香港最佳老友」運動及與智障人士做朋友的心得和感受。



Splendor Casa Famiglia Paired Up with NLSI Lui Kwok Pat Fong College to Form New Chapter

Splendor Casa Famiglia and NLSI Lui Kwok Pat Fong College officially paired up to form a new chapter on 5 April 2016. Mr. CHAN Kwok Keung, Principal of NLSI Lui Kwok Pat Fong College and Ms. Becky LUK, Executive Director of Fu Hong Society, were invited to be the officiating guests of the Chapter Formation Ceremony. During the Ceremony, the students played a short yet heart-touching video clip that displayed photos taken from the gatherings with the Buddies of Splendor during the past year. The students also shared their thoughts and feelings about participating in the "Best Buddies Hong Kong" Movement and becoming friends with persons with intellectual disabilities.

家庭老友第一次聚會

為推動智障人士及其家庭與非智障人士及其家庭之間的認識和互助，我們本年首度開展了「家庭老友」計劃。得到香港賽馬會的邀請及贊助，接近50位家庭老友成員於2016年3月26日免費參加沙田馬場「同心同步同樂日」，透過參與活動彼此增加認識。

The First Gathering of Family Buddies

To promote understanding and build support between persons with and without intellectual disabilities, and their families, our Society launched the "Family Buddy" Programme for the first time this year. With invitation and sponsorship from the Hong Kong Jockey Club, nearly 50 Family Buddies joint "the Riding High Together Festival" held at the Sha Tin Racecourse on 26 March 2016 for free. Through the activity, the Buddies were able to get to know one another better.





“1+寶貝”訪問

我們得到DBC數碼電台“1+寶貝”主持劉美娟及林展澎邀請，分別於2016年4月6日、7月6日及7月13日訪問學生老友陳佩璵、家庭老友許琪英和葉金蘭、老友大使鍾海洋及故事演講專家Auntie Van Van、第一屆「老友鬼鬼」共融故事演講比賽幼兒組冠軍歐陽皓小朋友、媽媽歐陽太太及北角衛理堂幼稚園幼兒園院校長分享他們對參加美國交流、家庭老友及共融故事演講比賽的經驗。

Interview by DBC Radio programme

We were delighted to be invited by Ms. Engina LAU and Mr. LAM Chin Pang, hosts of the program "House of Babies" of the DBC Radio, to attend interviews at the show. Student Buddy CHAN Pui Chung and Family Buddies HUI Kei Ying and YIP Kam Lan; CHUNG Hoi Yeung, Ambassador of "Best Buddies Hong Kong" Movement and Auntie Van Van, storytelling expert; AU YEUNG Ho, Minor Group Champion of The 1st Inclusion Storytelling Competition, Mrs. AU YEUNG, mother of AU YEUNG HO, and Principal YUEN from the North Point Methodist Church Kindergarten & Day Nursery, were invited to share their stories and thoughts about attending the exchange programme in the United States, Family Buddies and the Inclusion Story Telling Competition on 6 April, 6 July and 13 July 2016 respectively.



「香港最佳老友」運動同樂日

250位來自20個分社、家庭老友及社區老友於2016年5月28日一起到了保良局北潭涌度假營，目的為增加分社之間的交流及認識，以及與老友一起共度愉快和難忘的時光。

“Best Buddies Hong Kong” Movement Fun Day

On 28 May 2016, 250 Family Buddies, Citizen Buddies and Buddies from over 20 chapters, visited the Pak Tam Chung Holiday Camp of Po Leung Kuk. The purpose was to enhance exchange and understanding between chapters and allow the buddies to spend an enjoyable and unforgettable time together.



2016年度「香港最佳老友」運動全港分社周年聚會

一年一度的全港分社周年聚會於2016年7月2日假拔萃女書院舉行，並招待了360多位來自不同學校及企業分社、社區老友、家庭老友、老友大使及舊生會一起出席，更於聚會後筵開30席進行聯合聚餐。我們十分榮幸邀請到「香港最佳老友」運動顧問及香港浸會大學副校長（教與學）周偉立博士、「香港最佳老友」顧問及香港樹仁大學社會工作系高級講師曾樹明先生及拔萃女書院校長劉靳麗娟女士擔任主禮嘉賓，一起見證及分享「香港最佳老友」運動的工作成果。



Annual Gathering of "Best Buddies Hong Kong" 2016



The Annual Gathering was held at Diocesan Girls' School on 2 July 2016. Over 360 Citizen Buddies, Family Buddies, Ambassadors, Alumni and Buddies from various School and Corporate Chapters attended the event. A joint meal gathering was also organized after the event. It was our pleasure to have Dr. Albert CHAU, "Best Buddies Hong Kong" Movement Advisor and Vice-President (Teaching and Learning) of Hong Kong Baptist University; Mr. TSANG Shu Ming, "Best Buddies Hong Kong" Movement Advisor and Senior Lecturer of the Social Work Department, Shue Yan University; and Mrs. Stella LAU, JP, Headmistress of Diocesan Girls' School, to be the officiating guests and to witness and share the achievements of the "Best Buddies Hong Kong" Movement.





「我在沙田威院E座留下的足跡」(2000-2016)

和諧軒在沙田威爾斯親王醫院E座職員宿舍現址，業主「政府產業署」將於2017年3月底租約期滿後，收回有關場地；我們在過去19個月四處奔走尋覓新場地，以安置八位家庭成員；但由於政府現行的<<殘疾人士院舍條例>>對場地有特定的要求，及本港公共房屋可供作福利用途的場地短缺，至今未能找得一所完全符合法例要求的場地重設和諧軒。

因此，和諧軒成員將於2016年底，分別搬遷往其他扶康家庭及住宿服務單位。為協助成員保存於和諧軒17載生活的回憶，我們邀請沙田聖本篤堂的教友義工，與和諧軒成員共同製作「我在沙田威院E座留下的足跡」生命故事冊，目的是透過相片、文字及手工製作等，記錄各成員入住和諧軒期間的生活經歷及成長印記。

活動有助成員適應搬遷對心理的影響，各位朋友如擁有與和諧軒早年發展相關的歷史事跡及相片，亦歡迎提供予我們（電話：2745 0424）。



“The Footsteps I Left Behind in Block E, Prince of Wales Hospital, Sha Tin” (2000-2016)



Concordia's current location at Block E, Staff Quarters, Prince of Wales Hospital, Sha Tin, will be resumed by its owner - Government Property Agency after the expiry of tenancy in late-March 2017. For the past 19 months, we have gone from pillar to post and searched everywhere for a new location to settle the eight family members. However, in view that the Government has listed specific requirements on the venue under the existing Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance and that there is a shortage of Hong Kong public housing that could be used for welfare letting, a location suitable for the reconstruction of Concordia that also fully complies with the requirements listed in the Ordinance can yet to be found.

Based on the above reasons, the members of Concordia will be transferred to other Casa Famiglia and residential service units at the end of 2016. To help members preserve memories of their 17 years of life in Concordia, we have invited the Catholic volunteers of St. Benedict Church, Sha Tin, to create a Life Story Book named “The Footsteps I Left behind in Block E, Prince of Wales Hospital, Sha Tin” (2000-2016) with the members of Concordia. The target is to document the members' life in Concordia through recording their experiences and traces of growth through photos, words and handicrafts.

This is one of our measures to facilitate members in adapting to the social mindset when experiencing relocation and changes. You are also welcome to provide stories and photos related to the early development of Concordia if you own any (Tel: 2745 0424).



扶康家庭大使 — 林月蓮意大利遊記

林月蓮是扶康家庭早期入住的成員之一，在邂逅軒居住了十八年，日間在葵興職業發展中心工作。在扶康家庭家姆、家兄和義工的鼓勵及支持下，她在工餘時間也積極參加不同活動，更因表現出色，獲委任為扶康會「香港最佳老友」大使和扶康家庭大使，出席本港和外地不同活動。她的足跡遍及美國、法國、意大利、馬來西亞、北京、廣州、深圳和澳門等地。

本年6月她獲「信和光—聖瑪加利大團體」贊助，參加一個為期16天的意大利朝聖之旅。她以扶康家庭大使身份，出席在扶康家庭創辦人方叔華神父，家鄉比耶拉—聖喬瓦尼比安科舉行的「方叔華神父晉鐸金禧感恩彌撒暨分享會」。她亦藉此行親自多謝持續多年捐款支持扶康家庭的意大利教友和社區人士。



Travelogue of Italy by LAM Yuet Lin – Ambassador of Casa Famiglia

LAM Yuet Lin is one of the first residents of Casa Famiglia. In the day time during her 18 years of stay at Encounter, she works at the Kwai Hing Vocational Development Centre. With the support from Housemothers, Elder Brothers and volunteers of Casa Famiglia, she also actively participated in different kinds of activities during her spare time. She was even appointed the Ambassador of "Best Buddies Hong Kong" and Ambassador of Casa Famiglia because of her excellent performance. She had attended various events both within and outside Hong Kong as a representative and she had been to places such as The United States, France, Italy, Malaysia, Beijing, Guangzhou, Shenzhen and Macau.

In June this year, she was sponsored by Faith & Light – St. Margaret's Community to go on a pilgrimage to Italy. As Ambassador of Casa Famiglia, she attended the Mass of Thanksgiving cum Sharing Party Celebrating the Golden Jubilee of Priestly Ordination of Fr. BONZI, which was held in Biella-San Giovanni Bianco, Fr. BONZI's hometown in Italy. She also took the opportunity to express gratitude to the Italian Catholics and community members who had shown continuous support to Casa Famiglia through donation.

